

УДК 1751
ББК 80/84

DOI: 10.18413/2313-8912-2020-6-2-0-11

Чистова С. С.

Субсфера «Природа» как источник метафоризации в романе
Р. Брэдбери «451 градус по Фаренгейту»

Нижнетагильский государственный
социально-педагогический институт,
филиал Российского государственного
профессионально-педагогического университета
(г. Екатеринбург), Красногвардейская 57,
Нижний Тагил, 622031, Россия.
E-mail: loir@mail.ru
ORCID id: 0000-0002-9736-1595

Статья поступила 30 апреля 2020 г.; принята 31 мая 2020 г.; опубликована 30 июня 2020 г.

Аннотация

Развитие теории когнитивной метафоры обуславливает актуальность и перспективность анализа закономерностей метафорического моделирования в различных типах дискурса, в том числе и в художественной литературе. Метафора является одним из основных стилистических средств в художественной литературе, в определенной мере она является ключом к пониманию авторской картины мира. Статья посвящена изучению закономерностей функционирования концептуальных метафор субсферы «Природа» в романе Р. Брэдбери «451 градус по Фаренгейту», который является знаковым текстом мировой художественной литературы, подвергшимся множеству интерпретаций, в том числе и в популярной культуре. При помощи методики исследования концептуальных метафор, объединяемых сферой-источником метафорической экспансии, а также методики исследования концептуальных метафор в дискурсе адресанта коммуникации было обнаружено и классифицировано по фреймам и слотам 140 концептуальных метафор субсферы «Природа», обладающих яркой образностью и участвующих в создании художественной реальности романа. Выявленные метафорические словоупотребления были далее классифицированы на зооморфные, фитоморфные и метафоры неживой природы. В процессе исследования был описан прагматический потенциал концептуальных метафор, а также проведен количественный анализ частотности употребления метафор различных типов, что позволило выявить доминирующие метафорические образы романа и сделать выводы относительно особенностей представления автором художественной реальности.

Ключевые слова: концептуальная метафора, сфера-источник, сфера-мишень, когнитивная лингвистика, Р. Брэдбери, «451 градус по Фаренгейту».

Информация для цитирования: Чистова С.С. Субсфера «Природа» как источник метафоризации в романе Р. Брэдбери «451 градус по Фаренгейту» // Научный результат. Вопросы теоретической и прикладной лингвистики. 2020. Т.6, №2. С. 133-150. DOI: 10.18413/2313-8912-2020-6-2-0-11

Sophia S. Chistova

**Metaphors of the subsphere “Nature” in the novel “Fahrenheit 451”
by R. Bradbury**

Nizhniy Tagil State Socio-Pedagogical Institute,
branch of Russian State Vocational
Pedagogical University (Yekaterinburg),
57 Krasnogvardeyskaya St., Nizhniy Tagil, 622031, Russia
E-mail: loir@mail.ru
ORCID id: 0000-0002-9736-1595

Received 30 April 2020; accepted 31 May 2020; published 30 June 2020

Abstract

The development of the theory of cognitive metaphor makes the study of metaphoric modelling in different types of discourse, including the discourse of fiction, a relevant and perspective subject. Metaphor is one of the main figurative means in literature, it is a key to understanding the linguistic worldview of the author. The article deals with the analysis of conceptual metaphors of the subsphere “Nature” in the novel by R. Bradbury “Fahrenheit 451”, an iconic text in world literature. The novel has undergone a vast number of interpretations especially in popular culture. Using the methodology of researching conceptual metaphors united by the source sphere of metaphorical expansion, as well as the methodology of researching conceptual metaphors in the discourse of the addressee of communication, 140 conceptual metaphors of the Nature sub-sphere were discovered and classified according to frames and slots, which have vivid imagery and are involved in creating the artistic reality of the novel. The identified metaphors were classified into zoomorphic and phytomorphic ones as well as metaphors of inorganic nature and the pragmatic potential of these metaphors was described. The quantitative analysis of the metaphors of different subspheres allowed to reveal the dominant conceptual images of the novel and to draw conclusions about the peculiarities of the fictional reality created by the author.

Key words: conceptual metaphor; source domain; target domain; cognitive linguistics, R. Bradbury; “Fahrenheit 451”

How to cite: Chistova S.S. (2020). Metaphors of the subsphere “Nature” in the novel “Fahrenheit 451” by R. Bradbury. *Research Result. Theoretical and Applied Linguistics*, V.6 (2), 133-150, DOI: 10.18413/2313-8912-2020-6-2-0-11

Введение: На современном этапе развития лингвистической науки актуальными являются проблемы взаимосвязи языка и мышления, что обуславливает интерес к изучению концептуальной метафоры как когнитивного средства, отражающего восприятие и понимание мира и представляющего собой мощный инструмент воздействия на эмоции и сознание. Метафора является одним из основных способов познания человеком себя и окружающего мира. Обладая

исключительной ролью в создании художественной реальности, концептуальная метафора предупреждает поверхностный подход к тексту, показывает оттенки мыслей и чувств автора, помогает избежать штампов в толковании, создает высокую культуру чтения художественных текстов. Изучение особенностей метафорического моделирования в художественной литературе дает возможность выявить особенности представления автором не только

художественной реальности, но и объективной действительности.

Теоретический обзор: Возникшая в конце XX века в США когнитивная лингвистика на данном этапе представляет собой наиболее актуальный подход к изучению метафор: «когнитивный подход к анализу метафоры занимает ведущее положение в современной метафорологии» (Будаев, 2007: 32). Данное направление в анализе метафоры получило дальнейшее развитие и интерпретацию в российской и западной науке (M. Black, Z. Kövecses, L. D. Ritchie, J. Searle, M. Turner, G. Fauconnier, J. Zinken, Н. Д. Арутюнова, Э. В. Будаев, Е. С. Кубрякова, Е. В. Курочкина, Ю. А. Ольховикова, Т. Г. Попова, А. В. Соснин, А. П. Чудинов, Н. Г. Чудакова и др.). Согласно определению Е. С. Кубряковой, когнитивная лингвистика – это «лингвистическое направление, в центре внимания которого находится язык как общий когнитивный механизм, как когнитивный инструмент – система знаков, играющих роль в репрезентации (кодировании) и трансформации информации» (Кубрякова, 2004: 53). Когнитивная лингвистика ставит одной из своих главных задач изучение проблем категоризации окружающей действительности, и метафора играет важную роль в этой категоризации как механизм мышления, основанный на аналогии.

Постановка проблемы: Изучение художественных произведений неотделимо от анализа изобразительно-выразительных средств, которые в них присутствуют. Субъективно-авторские метафоры, отражающие индивидуальное видение мира, формируют «вторичный сюжет художественного произведения посредством цепной концептуальной метафоры, предполагающей постепенное нанизывание одного образа на другой, когда один образ ассоциативно вызывает другой» (Ророва, 2013: 24). Анализ метафор позволяет выявить и детально проанализировать вторичный метафорический сюжет произведения, который состоит из целой системы смыслов.

Роман-антиутопия Р. Брэдбери «451 градус по Фаренгейту» безусловно является «сильным» текстом американской художественной литературы (Н. Н. Кожевников, В. С. Данилова). Произведение подвергалось различным интерпретациям, в том числе и как метафора подавления свободомыслия в тоталитарном обществе. Насыщенность романа метафорическими образами позволяет предположить, что концептуальная метафора является одним из основных средств создания художественной реальности или вторичного сюжета в произведении, что, в свою очередь, делает его актуальным объектом изучения. Попытки изучения метафорического и образного пространства данного произведения предпринимались ранее (Ю. В. Головнева, В. С. Константинова, А. И. Малкова, Л. Н. Мирошниченко, М. А. Черняк), также произведение изучалось с точки зрения литературоведения как антиутопия (В. Е. Солдатов, И. Д. Тузовский, А. В. Щербитко), изучался перевод метафор (Э. М. Вильданова, Н. И. Леонова), однако не проводился анализ фреймово-слотовой структуры метафорических моделей.

Материалы и методы исследования: Вслед за А. П. Чудиновым и Э. В. Будаевым мы выделяем следующие методики исследования метафоры: методика исследования метафор, объединяемых сферой-источником метафорической экспансии; методика исследования метафор, объединяемых сферой-мишенью метафорической экспансии; методика исследования концептуальных метафор в дискурсе адресанта коммуникации; методика сопоставительного исследования когнитивных структур общего уровня категоризации (Будаев, 2008: 211). В нашем исследовании мы используем методику исследования метафор, объединяемых сферой-источником метафорической экспансии, на материале метафорических словоупотреблений субсферы «Природа», обнаруженных в романе-антиутопии Р. Брэдбери «451 градус по Фаренгейту», а также методику

исследования концептуальных метафор в дискурсе адресанта коммуникации и опираемся на методiku анализа фреймово-слотовой структуры метафорических моделей, разработанной А. П. Чудиновым. Данная методика предполагает структурирование исходной понятийной области при помощи фреймов (когнитивных структур) для ментального представления или категоризации сферы-магнита (сферы-мишени). Далее каждый фрейм подразделяется на типовые слоты, представляющие собой элементы этой когнитивной структуры, уточняющие и конкретизирующие его отдельные аспекты (Чудинов, 2003: 42). Методика интерпретации метафорических моделей предполагает в первую очередь когнитивный анализ выраженных моделью смыслов, а также анализ их прагматического потенциала.

Научные результаты и дискуссия: Метафоры субсферы «Природа» занимают лидирующее положение (51,42%) от общего количества анализируемых метафор в романе. Остальные субсферы «Социум» (18,58%), «Артефакты» (17,15%) и «Человек» (12,85%) являются менее востребованными. Природа всегда являлась неотъемлемой частью жизни человека, и, соответственно, источником концептуализации человеческой жизни, что обуславливает высокую частотность и детальное развертывание метафорических моделей данной субсферы. В своей работе «Россия в метафорическом зеркале» А. П. Чудинов традиционно различает живую природу (мир животных существ и растений) и природу неживую (ландшафт, стихии и др.) (Чудинов, 2001: 132).

Зооморфная метафора является преобладающей среди типов метафор субсферы «Природа», составляя 27,14% от общего количества найденных в произведении метафор.

1. Фрейм «Позвоночные животные».

Слот «Млекопитающие».

ЧЕЛОВЕК – ЭТО ОЛЕНЬ. «*There was a foolish and yet delicious sense of knowing*

himself as an animal come from the forest, drawn by the fire. He was a thing of brush and liquid eye, of fur and muzzle and hoof, he was a thing of horn and blood that would smell like autumn if you bled it out on the ground ...» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа:

http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). Используя образ оленя для метафорической репрезентации, Р. Брэдбери создает образ, сочетающий в себе благородство, свободу и дикость – все то, что ощутил главный герой, совершив побег и попав в лес после долгого проживания в городской среде. Он настолько оторвался от того прежнего себя, зависящего от техники и машин, что почувствовал себя лесным оленем, частью леса и природы.

ЛЮДИ – ЭТО МЫШИ. «*He imagined ... pale, night-frightened faces, like grey animals peering from electric caves, faces with grey colourless eyes...*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). Автор изображает этих людей запуганными мышами, которых посадили в дома-клетки и ставили над ними эксперименты, тем самым превратив их в одинаковых серых существ, которые стараются не вылезать из своих убежищ. Используя данную метафору, Рэй Брэдбери показывает страшную реальность тоталитарного режима, прикрываемую мнимым счастьем и развлечениями.

ПОКОЙ – ЭТО ЛЕНИВЕЦ. «*Ask no guarantees, ask for no security, there never was such an animal. And if there were, it would be related to the great sloth which hangs upside down in a tree ...*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). В данном примере автор от лица Гренджера говорит о том, что в жизни нужно не искать покоя, а пробовать новое, выходить из зоны

комфорта и «стряхивать с дерева» самого себя. Здесь он сравнивается с ленивцем, вся жизнь которого проходит в спячке. Этим Гренджер подразумевает, что такой образ жизни может привести к рутине и стагнации, характерной для горожан в произведении.

ПЕРСОНАЖИ ШОУ – ЭТО ОБЕЗЬЯНЫ. «*And the uncles, the aunts, the cousins, the nieces, the nephews, that lived in those walls, the gibbering pack of tree-apes that said nothing, nothing, nothing and said it loud, loud, loud*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). Одним из ключевых моментов в изменении сознания Монтэга явилось то, что он перестал находить удовольствие в постоянном просмотре телевизионных шоу. Автор акцентирует внимание на том, что из-за непрекращающихся пустых разговоров, завязанных лишь на эмоциях, люди стали походить на обезьян, для которых характерна усиленная жестикуляция и бессмысленные выкрики.

ЛЮДИ – ЭТО ОВЦЫ. «*“Well,” said Beatty, “the crisis is past and all is well, the sheep returns to the fold. We’re all sheep who have strayed at times*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). В данном примере автор показывает странную начитанность брандмейстера, поскольку это сравнение является отсылкой к одной из притч Иисуса Христа, а сам образ заблудшей овцы встречается в Библии как пример заплутавшего и погрязшего в грехах человека. Однако в данном случае овца – это Монтэг, который в момент душевного кризиса «отбился от стада», стал непохожим на основную массу. Грехом соответственно можно считать стремление к познанию, стремление выйти за пределы навязанного образа жизни и мышления.

1.2. Слот «Рептилии».

ПОЖАРНЫЙ СТВОЛ – ЭТО ПИТОН. «... *with this great python spitting its venomous kerosene upon the world*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). Здесь также проводится сравнение с рептилией очевидно из-за формы пожарного ствола, однако, если же в реальности питоны относятся к семейству неядовитых змей, в романе автор наделяет его способностью выплескивать яд, то есть керосин, с помощью которого и осуществляется поджог.

МАШИНА – ЭТО ЗМЕЯ. «... *a silly empty man near a silly empty woman, while the hungry snake made her still more empty*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip).

Работники, которые приехали на вызов Монтэга о передозировке снотворного, привезли с собой устройство для очищения организма и крови Милдред. Устройство напоминает главному герою змею из-за формы и характерных для змеи движений. Тем самым создается негативный образ ядовитого существа, которое, хоть и имеет целью очистить организм, но на самом деле «высасывает» его до дна, как змея свою жертву.

1.3. Слот «Птицы и их виды»

В данном фрейме мы выделили метафоры двух моделей: **КНИГИ – ЭТО ПТИЦЫ** и **ЛЮДИ – ЭТО ПТИЦЫ**. Необходимо отметить, что первая группа является превалирующей, поскольку автор уделяет большое внимание метафоризации книг, которые являются одной из ведущих сфер-мишеней. Р. Брэдбери не случайно метафоризирует книги в образе птиц, ведь птицы символизируют связь между небом и землей, создают образ того, что принадлежит духовному миру. Таким образом автор говорит нам о том, что книга олицетворяет свободу души, поскольку в отличие от телевидения и радио, книга не контролирует человека, а

наоборот, человек является «властелином» книги. Мертвые тела птиц, с которыми автор сравнивает сжигаемые книги, символизируют уничтожение духовных ценностей. Во втором случае Рэй Брэдбери использует сравнение с утками, говоря о странных людях, которые выбиваются из стандартного общества. Утка считается одной из самых глупых домашних птиц, поэтому сравнение странных людей с утками имеет негативную коннотацию.

КНИГИ – ЭТО ПТИЦЫ. «*The books leapt and danced like roasted birds, their wings ablaze with red and yellow feathers*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip).

ЖУРНАЛЫ – ЭТО ПТИЦЫ. «*The men above were hurling shovelfuls of magazines into the dusty air. They fell like slaughtered birds ...*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip).

ЛЮДИ – ЭТО УТКИ. «*Don't think the police don't know the habits of queer ducks like that, men who walk mornings for the hell of it, or for reasons of insomnia*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip).

«*Heredity and environment are funny things. You can't rid yourselves of all the odd ducks in just a few years*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip).

2. Фрейм «Беспозвоночные животные».

2.1. Слот. «Членистоногие».

ПЕС – ЭТО ПАУК. «*It made a single last leap into the air, coming down at Montag from a good three feet over his head, its spidered legs reaching, the procaine needle snapping out its single angry tooth*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online.

[Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip).

Созданный людьми механический пес мало напоминает свой живой прототип, поскольку вместо четырех привычных лап имеет восемь паучьих. Своим видом пес вселяет еще больше страха, а его смертельная атака похожа на то, как паук набрасывается на попавшее в паутину беззащитное насекомое.

2.2. Слот «Насекомые и их виды»

В данном слоте можно выделить несколько примеров, относящихся к модели МЕХАНИЗМ – ЭТО НАСЕКОМОЕ. Автор использует данную метафору из-за схожего звука (жужжания вертолета) или маленького размера наушников.

НАУШНИКИ – ЭТО НАСЕКОМЫЕ. «*He reached over and pulled one of the tiny musical insects out of her ear*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip).

ВЕРТОЛЕТЫ – ЭТО НАСЕКОМЫЕ. «*The helicopters were closer, a great blowing of insects to a single light source*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip).

НАУШНИК – ЭТО ЖУК. «*Montag, go through with this and I'll cut off, I'll leave.*» *The beetle jabbed his ear. "What good is this, what'll you prove?"*

("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip).

НАУШНИК – ЭТО ПЧЕЛА. «*The little mosquito-delicate dancing hum in the air, the electrical murmur of a hidden wasp snug in its special pink warm nest*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip).

Поскольку Фабер связывался с Монтэгом с помощью наушников, которые автор метафоризировал как насекомых из-за их маленького размера, то и герой произведения представляется в качестве мотылька и пчелы, приобретая их характерные качества.

ЧЕЛОВЕК – ЭТО МОТЫЛЕК. «*Faber was a grey moth asleep in his ear, for the moment*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip).

ЧЕЛОВЕК – ЭТО ПЧЕЛА. «*I'm the Queen Bee, safe in the hive. You will be the drone, the travelling ear*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). Разработав план, где Фабер будет подсказывать, как поступать и что говорить Монтэгу с помощью наушника, автор показывает это через метафору, в которой Фабер – дающая указания пчелиная матка, сидящая в своем улье, как старик сидит в своем доме, а Монтэг, исполняющий его наказания – подчиненная пчела.

СТРАНИЦЫ – ЭТО БАБОЧКИ. «*Light the first page, light the second page. Each becomes a black butterfly*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). Использование данных метафор объясняется стремлением показать хрупкость и безобидность тлеющих страниц. Так, в этом примере бабочками выступают страницы книг, которые поджигает Битти. Добавим, что сгоревшие бабочки символизируют утерянную красоту, поскольку их разноцветные крылья превращаются в черный пепел так же, как прекрасные истории на страницах книг медленно исчезают в огне. Еще один пример данной метафоры, где страницы представляются мотыльками: «*There sat Beatty, perspiring gently, the floor littered with swarms of black*

moths that had died in a single storm» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip).

3. Фрейм «Объединения животных и иерархические отношения в них»

3.1. Слот «Объединения животных»

Последним примером метафоры животного мира в романе является ОБЩЕСТВО – ЭТО СТАДО. «*Well," said Beatty, "the crisis is past and all is well, the sheep returns to the fold*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). Метафора ЛЮДИ – ЭТО ОВЦЫ переходит в смежную метафору ОБЩЕСТВО – ЭТО СТАДО. Таким образом Битти образно объясняет главному герою, что хоть он и выбился из общего ряда одинаково мыслящих граждан, необходимо вернуться к прежнему стадному образу мышления глупых, словно овцы, людей.

4. Фрейм «Действия животных»

4.1. Слот «Звуки, издаваемые насекомыми»

Поскольку автор сравнивает наушники с насекомыми, логично полагать, что звуки, издаваемые ими, также будут аналогичны естественным звукам насекомых.

РЕЧЬ – ЭТО ЖУЖЖАНИЕ. «*It was good listening to the beetle hum, the sleepy mosquito buzz and delicate filigree murmur of the old man's voice...*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip).

РЕЧЬ – ЭТО ШЕЛЕСТ КРЫЛЬЕВ БАБОЧКИ. «*A fly stirred its wings softly in his ear. "Read."*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip).

4.2. Слот «Образ жизни животных»

РАЗГОВОР – ЭТО ПЛЕТЕНИЕ ПАУТИНЫ. «*Montag heard the voices talking, talking, talking, giving, talking, weaving, reweaving their hypnotic web*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). Автор показывает нам, как главный герой услышал плавный и связный разговор, соединяющийся в единое целое, а не отрывистый и состоящий из коротких фраз, к которому привык Монтэг. Он заслушался им, будто попал в сплетенную сеть.

5. Фрейм «Обращение с животными»

5.1. Слот «Животные как объект агрессии»

Оба примера входят в метафорическую модель ПОИМКА ПРЕСТУПНИКА – ЭТО ОХОТА. Модель отражает агрессивное воздействие, создавая образ жертвы, в данном случае Монтэга, который пытается скрыться от охотников – камер телевидения, механического пса и полицейских вертолетов. Также охота подразумевает смерть жертвы в конце, чем Р. Бредбери подчеркивает безжалостность правосудия со стороны власти. Приведем примеры данной метафоры:

«*If he wished, he could linger here, in comfort, and follow the entire hunt on ...*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip).

«*... civilian parlour-sitters who had been wakened from sleep a few minutes ago ... to come watch the big game, the hunt, the one-man carnival*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip).

6. Фрейм «Части тела животного».

К данному фрейму относятся метафоры, связанные с частями тела птиц, сферой-мишенью при этом являются книги.

6.1. Слот «Части тела птиц»

СТРАНИЦЫ – ЭТО КРЫЛЬЯ. «*A book alighted, almost obediently, like a white pigeon, in his hands, wings fluttering*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip).

ГОРЯЩИЕ СТРАНИЦЫ – ЭТО ПЕРЬЯ. «*The books leapt and danced like roasted birds, their wings ablaze with red and yellow feathers*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip).

СТРАНИЦА – ЭТО ПЕРО. «*In the dim, wavering light, a page hung open and it was like a snowy feather, the words delicately painted thereon*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip).

В данных примерах части книг метафоризируются при помощи частей тела птиц, что далее развивает концептуализацию книги в образе птицы.

7. Фрейм «Места обитания животных»

7.1. Слот «Места обитания на воле»

Еще одним примером зооморфной метафоры выступает метафора УШИ – ЭТО ГНЕЗДО. «*The little mosquito-delicate dancing hum in the air, the electrical murmur of a hidden wasp snug in its special pink warm nest*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа:

http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). Милдред на протяжении более десяти лет практически не вынимала наушники из своих ушей, она даже научилась читать по губам, лишь бы не доставать «Ракушки». Таким образом Рэй Бредбери говорит о том, что ушная раковина Милдред стала настолько привычным местом для наушников, что

превратилась в естественное место обитания для них, как гнездо для осы.

7.2. Слот «Места обитания в неволе»

ДОМА – ЭТО ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ КЛЕТКИ. «*He imagined thousands on thousands of faces ... like grey animals peering from electric caves ...*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). Поскольку люди для Монтэга стали трусливыми серыми мышами, то дома для него – электрические клетки, в которые эти мыши были заперты для проведения экспериментов без права на свободу. Этой метафорой автор показывает отношение правительства к простым горожанам, для него люди – это просто эксперимент, расходный материал.

Также необходимо отметить фрейм «**Мифические животные**», который мы выделяем как находящийся на стыке субфер «Природа» и «Социум».

ПОЖАРНАЯ МАШИНА – ЭТО САЛАМАНДРА. «*...the orange Salamander slept with its kerosene in its belly and the firethrowers crossed upon its flanks*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). Саламандра, живущая в огне, считалась одним из самых опасных животных, рассказы о ней встречаются во многих мифологиях. Использование данного образа оправданно, поскольку имеет общие основания для переноса признаков – пожарная машина – это опасное существо, которое перевозит огонь, сжигающий дома и книги.

ПОЖАРНАЯ МАШИНА – ЭТО ДРАКОН. Еще одно сравнение пожарной машины с опасным огнедышащим животным встречается в следующем примере: «*...the brass pole, to their dismay slid them down into darkness, into the blast and cough and suction of the gaseous dragon roaring to life!*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс].

Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip).

Также: «*Montag sat on the cold fender of the Dragon...*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). Дракон – это мифическое существо, которое может сжечь что угодно своим пламенем. Так и в романе пожарная машина сжигает все с помощью керосина подобно огнедышащему животному.

ТЕЛЕВИЗОРЫ – ЭТО МОНСТРЫ. «*And then he came to the parlour where the great idiot monsters lay asleep*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). Главный герой испытывал сильную ненависть к телевидению, поскольку считал его одним из главных катализаторов изменения человечества не в лучшую сторону, поэтому он называет их монстрами.

ЛЮДИ – ЭТО МОНСТРЫ. «*Did you hear them, did you hear these monsters talking about monsters?*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). Здесь Монтэг восклицает так о своей жене и ее подругах, которые только говорят об очередном бессмысленном шоу и обсуждают пустых персонажей. Используя данную метафору, автор показывает нам, насколько люди изменились, они потеряли свои человеческие качества и превратились в чудовищ. Тем самым имплицитно идея того, что человек становится человеком только благодаря интеллекту, способности думать и переживать настоящие, не экранные эмоции.

Фитоморфная метафора не является частотной среди метафор сферы-источника «Природа», составляя всего 5,71% найденных в произведении метафор.

1. Фрейм «Состав царства растений»

1.1. Слот «Растения вообще»

КНИГИ – ЭТО РАСТЕНИЯ. «*"I think I was blind trying to do things my way, planting books in firemen's houses and sending in alarms."*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). Монтэг, начинающий осознавать содеянное им, говорит о том, что был ослеплен гневом, оставляя книги в домах пожарных. Книги здесь сравниваются с растениями, а растения, как известно, дают плоды. И если в обычной ситуации плодами книг были бы знания, то в данном примере плод – пожар, поскольку наличие в доме книги приводит к сжиганию дома, таким образом, книги являются источником пожара.

2. Фрейм «Части растения»

2.1. Слот «Плоды, цветы, семена и зерна».

ОГОНЬ – ЭТО ЦВЕТОК. «*He cut off its terrible emptiness, drew back, and gave the entire room a gift of one huge bright yellow flower of burning*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). В данном примере Р. Брэдбери использует метафору ПЛАМЯ/ОГОНЬ – ЭТО ЦВЕТОК, при этом указывая на изменение коннотации образа огня для главного героя, поскольку в данном случае Монтэг использовал его для благих целей. Таким образом, «хороший» огонь сравнивается автором с прекрасным цветком.

«*Montag caught it with a bloom of fire, a single wondrous blossom that curled in petals of yellow and blue and orange about the metal dog...*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). Несмотря на разрушительную силу огня, Рэй Брэдбери

изображает его как цветок, охвативший тело машины, которая секунду до этого пыталась убить Монтэга. Этим примером автор показывает переход от беспощадного и не оставляющего на своем пути ничего живого огня к согревающему и помогающему выжить огню, который мы видим далее в сюжете.

БОМБЫ – ЭТО ЗЕРНА. «*Perhaps the bombs were there, and the jets, ten miles, five miles, one mile up, for the merest instant, like grain thrown over the heavens by a great sowing hand...*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). Вспоминая свое детство, Монтэг воспроизводит в памяти момент бомбардировки, когда он услышал пролетающие над городом реактивные самолеты. Их количество произвело на Монтэга сильное впечатление, ведь бомб, падающих на сонный город, было много, как зерен при посеве.

ВЕРТОЛЕТЫ – ЭТО ЗОНТИКИ ОДУВАНЧИКА. «*The police helicopters were rising so far away that it seemed someone had blown the grey head off a dry dandelion flower*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). Во время погони за Монтэгом правительство отпустило за ним огромное количество полицейских, чтобы показать людям, каким опасным преступником являлся Гай. Серый цвет и большое количество вертолетов автор образно описал как семена одуванчика, разлетевшиеся от потока воздуха.

2.2. Слот «Побеги»

ЧЕЛОВЕК – ЭТО ЛУКОВИЦА. «*He says I'm a regular onion! I keep him busy peeling away the layers*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). Данные слова Кларисса услышала от назначенного ей

психотерапевта, поскольку она отличалась в поведении и мышлении от установленной в романе «нормы». Сравнивая девушку с луковицей, автор говорит нам о сложности и многослойности ее внутреннего мира.

3. Фрейм «Места произрастания растений»

3.1. Слот «Лес»

ГОСТИНАЯ – ЭТО ЛЕС БЕЗ ДЕРЕВЬЕВ. «*The most significant memory he had of Mildred, really, was of a little girl in a forest without trees (how odd!) or rather a little girl lost on a plateau where there used to be trees*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа:

http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). Гай Монтэг пытается воспроизвести в памяти образ жены, однако самый отчетливый из них был сконструирован его собственным сознанием под влиянием того, какой он видел Милдред большую часть времени. Через данное воспоминание автор показывает нам, что маленькая девочка – внутреннее состояние жены Монтэга, которое она пытается скрыть. Лес в этом примере символизирует гостиную, а отсутствие в нем деревьев подразумевает, что прячется Милдред не за ними, а за просмотром телевизионных передач. Также, это может показывать гостиную в аспекте интерьера, поскольку в комнате находились лишь телеэкраны на стенах и сиденья, чтобы ничего не мешало при просмотре.

Метафоры со сферой-источником «Неживая природа», достаточно широко представлены в романе (18,57%), присутствует множество авторских метафор, позволяющих читателю лучше проникнуться созданной Рэем Бредбери атмосферой. В данную сферу входят метафоры четырех стихий: вода, земля, огонь и атмосфера.

Мы начнем анализ данной субсферы с метафоры стихии воды.

1. Фрейм «Вода вообще»

ТЕЛЕВИЗИОННЫЕ ПРОГРАММЫ – ЭТО ВОДА. «*Mildred, leaning anxiously, nervously, as if to plunge, drop, fall into that swarming immensity of colour to drown in its bright happiness*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). Милдред находила счастье в телевизионных программах, которые она могла смотреть дни напролет. Ими она заполняла свою жизнь и с ними она убегала от всех проблем. Она старалась не задаваться вопросами, а лишь забываться просмотром очередной телепередачи, словно окунаясь с головой в воду и в итоге утонув там.

ЗНАНИЯ – ЭТО ВОДА. «*An hour of TV class, an hour of basketball or baseball or running... It's a lot of funnels and a lot of water poured down the spout and out the bottom*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа:

http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). С помощью этого примера писатель показывает, к чему может привести постоянное упрощение образования. Так, учеников он метафоризирует в виде труб, в которых бесполезные знания в виде воды не задерживаются, а сразу вытекают, т.е. забываются.

1.1. Слот «Формы существования и состояние воды»

ГЛАЗА – ЭТО КАПЛИ ВОДЫ. «*He saw himself in her eyes, suspended in two shining drops of bright water*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). В романе Р. Бредбери глаза – отражение души человека, а чистая вода ассоциируется с чем-то искренним, открытым. Таким образом данной метафорой автор показывает нам чистоту внутреннего мира Клариссы.

ПОЯВЛЕНИЕ МЫСЛЕЙ – ЭТО КИПЕНИЕ. «*Montag felt the slow stir of*

words, the slow simmer» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). Процесс одного из первых осознанных Монтэгом размышлений Рэй Бредбери показывает как постепенное закипание воды, словно маленькие пузырьки появляется одна мысль за другой, а затем весь разум Монтэга бурлит идеями.

2. Фрейм «Характер движения воды»

2.1. Слот Волны

МУЗЫКА\ЗВУКИ – ЭТО ВОЛНЫ. «*Every night the waves came in and bore her off on their great tides of sound, floating her, wide-eyed, toward morning ...*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). В этом примере автор сравнивает звуковые волны с волнами, формирующими океан музыки, в который каждый вечер «погружается» Милдред, поскольку не желает оставаться наедине с собой.

3. Фрейм «Водные пространства»

3.1. Слот «Река»

ОПАВШИЕ ЛИСТЬЯ – ЭТО РЕКА. «*There must have been a billion leaves on the land; he waded in them, a dry river smelling of hot cloves and warm dust.*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). В данном случае автор сравнивает большое количество листьев с водным потоком. Река из листьев будит в нем воспоминания о различных запахах, которые давно забыл главный герой, привыкший постоянно чувствовать лишь запах керосина.

ДОРОГА – ЭТО РЕКА. «... *the alley opened out on to a wide empty thoroughfare ten lanes wide. It seemed like a boatless river frozen there in the raw light of the high white arc-lamps; ...*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа:

http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). Путь Монтэга пролегал через пустынную ночную магистраль, которая из-за падающего на ее асфальтированную поверхность света фонарей напомнила ему покрытую льдом реку.

3.2. Слот «Болото»

КНИГИ – ЭТО БОЛОТО. «*What traitors books can be! ... there you are, lost in the middle of the moor, in a great welter of nouns and verbs and adjectives*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). Брандмейстер Битти считает, что чтение книг приводит к появлению большего количества вопросов, чем ответов на них. Так, человек погружается в рассуждения об одном, другом, и так далее, и в итоге, по мнению Битти, начинает тонуть в вязких книжных топях.

3.3. Слот «Океан»

ЗВУКИ – ЭТО ОКЕАН. «*And in her ears the little Seashells, the thimble radios tamped tight, and an electronic ocean of sound, of music and talk and music and talk coming in, coming in on the shore of her unsleeping mind*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). Как было отмечено нами выше, звуковые волны формируют собой океан, который заполняет сознание Милдред, не оставляя в нем места для размышлений.

4. Фрейм «Особенности движения по воде»

4.1. Слот «Плавание»

ЖИЗНЬ – ЭТО ПЛАВАНИЕ. «*After a long time of floating on the land and a short time of floating in the river he knew why he must never burn again in his life*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). Совершив побег, Монтэг начал по-другому осмыслять

многие вещи в своей жизни. Большую часть своей жизни главный герой провел пассивно, бесцельно проживая дни, как будто скользя по течению, не пытаясь что-либо изменить и как-либо ему противостоять. Однако же его короткое путешествие по настоящей реке, которое он провел в раздумьях, привело его в новое состояние души и ума.

Следующим подразделом метафор неживой природы является **метафора атмосферы**.

ПРОБЛЕМА – ЭТО МЕТЕОР. «*They don't know that this is all one huge big blazing meteor that makes a pretty fire in space, but that some day it'll have to hit*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip).

Фабер объясняет Монтэгу, что людей, забывшихся в постоянном потоке развлечений, не стоит осуждать, поскольку сам главный герой лишь недавно очнулся от этого сна и перестал быть одним из них. Эти люди не осознают или не хотят осознавать масштаб проблемы и то, какие последствия она за собой повлечет. Для них это лишь яркое шоу, как огонек в космосе, являющийся на самом деле огромного размера метеором, стремительно несущимся на них. Автор употребляет данную метафору, чтобы показать, что за красивым блеском скрывается смертельная угроза.

ТЕЛЕВИДЕНИЕ – ЭТО ВЕТЕР. «... *the chaff women in his parlour tonight, with the kernels blown out from under them by a neon wind* » ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа:

http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). Неоновые картинки являются телевизионными программами, которые постоянно смотрит Милдред и ее подруги. Таким образом, здесь автор обобщает эти картинки, называя их неоновым ветром, который не заполняет разум этих женщин, а выдувает оттуда все возможные мысли.

Смежной метафорой в данном случае является **метафора космоса**.

ТЕЛЕЭКРАНЫ – ЭТО СОЛНЦЕ. «*He stared at the parlour that was dead and grey as the waters of an ocean that might teem with life if they switched on the electronic sun*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа:

http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). Чтобы показать, насколько ярко светятся экраны телевизоров, Р. Брэдбери сравнивает их с ослепительным солнцем.

РЕАКТИВНЫЕ САМОЛЕТЫ – ЭТО ЗВЕЗДЫ. «*And then, to the sound of death, the sound of the jets cutting the sky into two black pieces beyond the horizon, he would lie in the loft, hidden and safe, watching those strange new stars over the rim of the earth, fleeing from the soft colour of dawn*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа:

http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). Детские воспоминания Монтэга о периоде войны автор передает метафорой звезд.

Маленький мальчик не осознает, что такое военные самолеты и какова их цель. Его детское воображение рисует их мерцающими звездами, летящими навстречу утренней заре. Этим автор показывает детскую наивность и чистоту главного героя, который даже в летящих бомбардировщиках видел нечто прекрасное.

Далее рассмотрим примеры **метафоры земли**.

1. Фрейм «Виды земных пространств»

1.1. Слот «Равнины»

ГОСТИНАЯ – ЭТО ПУСТЫНЯ. «*The room was blazing hot, he was all fire, he was all coldness; they sat in the middle of an empty desert with three chairs ...*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа:

http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). Монтэг чувствовал себя как будто в пустыне из-за

постоянного жара и света, исходящих от экранов, однако можно сказать, что в данном случае пустыня также метафоризирует пустые умы трех женщин, сидящих перед ним.

1.2. Слот «Вулкан»

КОМНАТА – ЭТО ЖЕРЛО ВУЛКАНА. «Mrs. Phelps and Mrs. Bowles came through the front door and vanished into the volcano's mouth with martinis in their hands» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа:

http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). В данном примере Р. Брэдбери представляет комнату как жерло вулкана, в которой течет магма громкой музыки, за которой героям романа «не слышно» собственных мыслей, и красочных изображений, мелькающих на огромных телеэкранах.

2. Фрейм «Почва»

2.1. Слот «Виды почвы»

МЫСЛИ – ЭТО ПЕСОК «...he held the book in his hands and the silly thought came to him, if you read fast and read all, maybe some of the sand will stay in the sieve» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). С помощью данной метафоры Р. Брэдбери на примере Монтэга показывает нам, к чему может привести полный отказ от чтения книг. Главный герой пытается прочесть несколько строчек поэмы, вникнуть в их суть и запомнить, однако все его попытки оказываются тщетными, поскольку его разум разучился выполнять такие функции, и все мысли проходили сквозь его разум словно песок через сито.

3. Фрейм «Богатства недр»

3.1. Слот «Минералы»

ЛИЦО – ЭТО КРИСТАЛЛ «Her face... was fragile milk crystal with a soft and constant light in it» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). Для описания

лица Клариссы Рэй Брэдбери выбирает образ хрупкого молочного кристалла, что очень точно воспроизводит образ юной девушки, делая акцент на чистоте и невинности ее души.

ГЛАЗА – ЭТО ЛУННЫЕ КАМНИ. «Two moonstones looked up at him in the light of his small hand-held fire» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). Из романа мы узнаем, что в этот момент жена главного героя употребила большую дозу снотворного с целью самоубийства, и жизнь медленно покидала ее. Р.Брэдбери также сравнивает глаза с минералом, однако в данном случае глаза Милдред безжизненны и блеклы, в них нет того света, излучающего непорочность и чистоту, который присущ Клариссе.

3.2. Слот «Драгоценные камни»

ГЛАЗА – ЭТО ЯНТАРЬ. «...her eyes were two miraculous bits of violet amber...» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). В качестве сферы-источника метафоризации писатель выбирает фиолетовый янтарь – минерал с редким цветом. Как мы уже отмечали, глаза являются отражением души человека, поэтому в данном примере речь идет о редкой в современном мире душе. Таким образом, в романе глаза человека выступают действительно зеркалом души и отражением его внутреннего мира.

4. Фрейм «Горные породы»

4.1. Слот «Мрамор»

ТЕЛО – ЭТО КУСОК МРАМОРА. «The woman on the bed was no more than a hard stratum of marble they had reached» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). Тело Милдред, совершившей попытку самоубийства, было как мрамор из-за бледности и постепенно

опускающейся температуры, поскольку жизнь покидала его.

2.1. Слот «Ил»

ПРОБЛЕМЫ – ЭТО ИЛ. «*You think you can walk on water with your books. Well, the world can get by just fine without them. Look where they got you, in slime up to your lip. If I stir the slime with my little finger, you'll drown!*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). Битти саркастично сравнивает Монтэга с Иисусом Христом, который мог ходить по воде. Брандмейстер говорит о божественной силе книг, которые внушают человеку ощущение такого могущества, что тот решает, что может сравниться с Христом. Однако, по мнению Битти, книги не приводят ни к чему хорошему, кроме как к массе проблем, которые засосут Монтэга, словно вязкий ил.

Метафора огня.

ЗНАНИЯ – ЭТО ОГОНЬ. «*Perhaps he had expected their faces to burn and glitter with the knowledge they carried, to glow as lanterns glow, with the light in them*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). Монтэг, представляя себе начитанного человека, считал, что у такой личности даже лицо будет отличаться от серых и лишенных эмоций лиц граждан города. Встретив группу сбежавших ученых и профессоров, он ожидал увидеть излучающие знания лица, однако встретил лишь уставших и измученных стариков.

ВЗГЛЯД – ЭТО ОГОНЬ. «*His fingers ... always stirred and picked and hid in pockets, moving from under Beatty's alcohol-flame stare*» ("Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip). Поскольку брандмейстер Битти по сюжету романа является главным противником книг, автор

наделяет его взгляд ключевым оружием по борьбе с ними – огнем. С помощью этого примера Рэй Брэдбери также метафоризирует и самого Битти как огонь, даже его взгляд может испепелить человека.

Выводы

Лидирование субсферы «Природа» является ключевым для понимания романа, поскольку с помощью метафор данной субсферы автор показывает противопоставление мира природы и бездушного мира технологий и машин. Главный герой пытается концептуализировать окружающую его действительность при помощи зооморфных и фитоморфных метафор, что позволяет описать его как человека, возвращающегося к жизни, к полноте ощущений, отдаляющегося от мира машин и притупившихся чувств. Важно отметить очевидное доминирование и детальное структурирование зооморфной метафоры (27,14%), в которой представлены следующие фреймы: «Позвоночные животные», «Беспозвоночные животные», «Объединения животных и иерархические отношения в них», «Действия животных», «Обращение с животными», «Места обитания животных», а также фрейм «Мифические животные», который находится на стыке субсфер «Природа» и «Социум», что говорит о концептуальной значимости этих метафор для понимания произведения. Метафоры данной субсферы чаще всего встречаются в речи главного героя, показывая его как человека, в котором начинает преобладать стремление ко всему природному, естественному и прекрасному. Также описание автором различных групп людей при помощи зооморфных метафор помогает более образно понять социальное устройство антиутопического будущего, где обычные люди представляются в виде подопытных мышей или глупых овец, а персонажи из телевизионных программ как кривляющиеся обезьяны. Фитоморфная метафора (5,71%), представленная небольшим количеством примеров, имеет фреймы «Состав царства

растений», «Части растений», «Места произрастания растений». В метафорах подгруппы «Неживая природа» (18,57%) нами были выделены четыре группы метафор, соответствующих четырем стихиям: Земля, Огонь, Вода и Атмосфера, а также смежная метафора Космоса. Каждая из описанных метафор является ярким образным средством, позволяющим создать авторское видение отдельного фрагмента художественной реальности. При помощи данных метафор Рэй Брэдбери также показывает неразрывную связь человека и природы.

Данное исследование не является исчерпывающим и представляет собой рассмотрение только одной исходной понятийной области. Также в романе присутствуют метафоры сфер-источников «Артефакт», «Социум» и «Человек», анализ которых можно отнести к перспективам дальнейшего изучения с целью полного описания метафорического поля романа.

Список литературы

Арутюнова Н. Д. Метафора и дискурс. Вступ. ст. к сб. «Теория метафоры». М.: Прогресс, 1990. 512 с.

Будаев Э. В. Методики сопоставительного анализа политической метафоры // Известия Уральского государственного университета. Серия 1. Проблемы образования, науки и культуры. Екатеринбург, 2008. № 56. Выпуск 23. С. 210–216.

Будаев Э. В. Становление когнитивной теории метафоры // Лингвокультурология. Екатеринбург, 2007. Вып. 1. С. 19–35.

Вильданова Э. М., Леонова Н. И. Особенности перевода концептуальной метафоры в романе Р. Брэдбери «451 градус по Фаренгейту» // Взаимодействие науки и общества: проблемы и перспективы. 2017. С. 14–17.

Головнева Ю. В., Константинова В. С. Метафоры внутреннего мира человека в романе Рэя Брэдбери «451° по Фаренгейту» // Филология и лингвистика: проблемы и перспективы: материалы II Междунар. науч. конф. 2013. Т. 0. С. 40–43.

Кожевников Н. Н., Данилова В. С. Философский взгляд на научную фантастику и

фантазийные жанры // Вестник Северо-Восточного федерального университета им. М.К. Аммосова. Серия: Педагогика. Психология. Философия. 2017. № 4 (08). С. 129–137.

Малкова А. И., Мирошниченко Л. Н. Функциональные особенности средств художественной выразительности в романе Рэя Брэдбери «451 градус по Фаренгейту» // Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты. 2019. № 45. С. 155–159.

Кубрякова Е. С. Об установках когнитивной науки и актуальных проблемах когнитивной лингвистики // Вопросы когнитивной лингвистики. 2004. № 1. С. 6–16.

Новицкая И. В. Теория концептуальной метафоры и развитие альтернативных концепций в рамках когнитивного направления метафорологии (по материалам современной англистики) // Язык и культура. 2019. № 46. С. 76–101

Ольховикова Ю. А. Метафоры со сферой-источником «неживая природа» в политическом дискурсе США и ФРГ: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Екатеринбург, 2009. 23 с.

Попова Т. Г., Курочкина Е. В. Метафора как языковой и ментальный механизм в создании образно-эстетической составляющей художественного произведения // Язык и культура. 2015. № 1 (29). С. 45–53.

Popova, T. G. (2013), "Metaphor in Cross-Culture", The 19 International Conference of the International Association for Intercultural Communication Studies (IAICS) and Far Eastern Federal University "Exploring Diversity To Reach Understanding Across Cultures", P. 34–48.

Солдатов В. Е., Тузовский И. Д. Социокультурное пространство в антиутопиях: основные черты моделируемого социума // Вестник Челябинской государственной академии культуры и искусств. 2010. № 3 (23). С. 40–49.

Соснин А. В. Когнитивная метафора как средство формирования концепта // Историческая и социально-образовательная мысль. 2017. № 9. С. 156–163.

Черняк М. А. «Если тебе дадут линованную бумагу, пиши поперек»: традиция Рея Брэдбери в современной русской

литературе // Филологический класс. 2014. № 1(35). С. 85–91.

Чудинов А. П. Россия в метафорическом зеркале: когнитивное исследование политической метафоры (1991–2000). Екатеринбург: УрГПУ, 2001. 238 с.

Чудинов А. П. Метафорическая мозаика в современной политической коммуникации. Екатеринбург: УрГПУ, 2003. 248 с.

Чудакова, Н. М. Концептуальная область «Неживая природа» как источник метафорической экспансии в дискурсе российских средств массовой информации (2000 – 2004 гг.): Дис. ... канд. филол. наук. Екатеринбург, 2005. 218 с.

Щербитко А. В. Тема и образ книги в романе Р. Брэдбери «451° по Фаренгейту» // Вестник Московского государственного гуманитарного университета им. М.А. Шолохова. Филологические науки. 2011. № 4. С. 55–60.

Black, M. (1993), "More about Metaphor", in Ortony, A. (ed.), *Metaphor and Thought*, Cambridge University Press, 112-131.

"Fahrenheit 451". Ray Bradbury Online. URL: http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip (Дата обращения: 12.04.2020)

Kövecses, Z. (2005), *Metaphor in Culture. Universality and Variation*, Cambridge University Press, New York, USA.

Ritchie, L. D. (2006), *Context and Connection in Metaphor*, Palgrave-Macmillan, Basingstoke, UK.

Searle, J. (1998), "Metaphor", in Ortony, A. (ed.), *Metaphor and Thought*, Cambridge University Press, 214-235.

Turner, M., Fauconnier, G. (2000), "Metaphor, Metonymy, and Binding" in Barcelona, A. (ed.), *Metaphor and Metonymy at the Crossroads: A Cognitive Perspective*, Berlin ; New York, 133–145.

Zinken, J. (2003), "Ideological Imagination: Intertextual and Correlational Metaphors in Political Discourse", *Discourse and Society*, 14 (№ 4), 507-523.

Lakoff, G. and Johnson, M. (2003), *Metaphors we live by*, University of Chicago Press, Chicago, IL.

Lakoff, G. and Johnson, M. (1999), *Philosophy in the Flesh: The Embodied Mind and*

Its Challenge to Western Thought, Basic Books, NY.

References

Arutyunova, N. D. (1990). "Metaphor and discourse", *Teoriya metafory*, 5-32 (in Russian).

Budaev, E. V. (2008). "Methods of comparative analysis of political metaphors", *Izvestija Ural'skogo gosudarstvennogo universiteta. Serija 1. Problemy obrazovaniya, nauki i kul'tury*, 23, 210-216 (in Russian).

Budaev, E. V. (2007). "Development of cognitive theory of metaphor", *Lingvokul'turologija*, 1, 19-35 (in Russian).

Vil'danova, Je. M. and Leonova, N. I. (2017). "Conceptual metaphors in the novel by R. Bradbury "Fahrenheit 451": peculiarities of translation" *Vzaimodejstvie nauki i obshchestva: problemy i perspektivy* [The interaction of science and society: issues and perspectives], Sterlitamak, Russia, 14-17 (in Russian).

Golovneva, Ju. V. and Konstantinova, V. S. (2013). "Metaphors of a person's inner world in the novel by Ray Bradbury "Fahrenheit 451", *Filologiya i lingvistika: problemy i perspektivy* [Philology and linguistics: issues and perspectives], Chelyabinsk, Russia, 40-43 (in Russian).

Kozhevnikov, N. N. and Danilova, V. S. (2017). "A philosophic approach to science fiction and fantasy genres", *Vestnik Severo-Vostochnogo federal'nogo universiteta im. M. K. Ammosova. Seriya: Pedagogika. Psikhologija. Filosofiya.*, 4 (08), 129-137 (in Russian).

Malkova, A. I. and Miroshnichenko, L. N. (2019). "Functional peculiarities of stylistic devices in the novel by Ray Bradbury "Fahrenheit 451", *Inostrannye jazyki: lingvisticheskie i metodicheskie aspekty*, 45, 155-159 (in Russian).

Kubryakova, E. S. (2004). "About assumptions of cognitive science and issues of cognitive linguistics", *Voprosy kognitivnoy lingvistiki*, 1, 6-16 (in Russian).

Novitskaya, I. V. (2019). "The conceptual metaphor theory and the development of alternative theories within the cognitive approach to metaphor (a review of European and American metaphor studies)", *Jazyk i kul'tura*, 46, 76-101 (in Russian).

Ol'khovikova, Ju. A. (2009). "Metaphors of the source domain "Inorganic Nature" in the political discourse of the USA and Germany", Abstract of Ph.D. Thesis, UrGPU, Ekaterinburg, Russia (in Russian).

Popova, T. G. and Kurochkina, E. V. (2015). "Metaphor as a language and mental mechanism in artwork", *Jazyk i kul'tura*, 1 (29), 45-53 (in Russian).

Popova, T. G. (2013). "Metaphor in Cross-Culture", *The 19 International Conference of the International Association for Intercultural Communication Studies (IAICS) and Far Eastern Federal University "Exploring Diversity To Reach Understanding Across Cultures"*, Vladivostok, Russia, October 3-5, 34-48. (in Russian)

Soldatov, V. E. and Tuzovsky, I. D. (2010). "Social-cultural environment in antiutopias: social medium modeling main features", *Vestnik Chelyabinskoy gosudarstvennoy akademii kul'tury i iskusstv*, 3 (23), 40-49 (in Russian).

Sosnin, A. V. (2017), "Cognitive metaphor as means of conceptual formation", *Istoricheskaja i sotsial'no-obrazovatel'naya mysl'*, 9, 156-163 (in Russian).

Chernyak, M. A. (2014). «If you are given lined paper, write across»: the tradition of R. Bradbury in modern Russian literature", *Filologicheskij klass*, 1 (35), 85-91(in Russian).

Chudinov, A. P. (2001). *Rossiya v metaforicheskom zerkale: kognitivnoe issledovanie politicheskoy metafory (1991-2000)* [Russia in the mirror of metaphors: cognitive research of political metaphors (1991-2000)], UrGPU, Yekaterinburg, Russia (in Russian).

Chudinov, A. P. (2003). *Metaforicheskaya mozaika v sovremennoy politicheskoy kommunikatsii* [Metaphor mosaics in the modern political communication], UrGPU, Yekaterinburg, Russia (in Russian).

Chudakova, N. M. (2005). "Conceptual field "Inorganic Nature" as a source domain in the Russian mass-media discourse (2000-2004)", Ph.D. Thesis, UrGPU, Yekaterinburg, Russia (in Russian).

Shherbitko, A. V. (2011). "The concept "Book" in the novel by Ray Bradbury "Fahrenheit 451", *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo gumanitarnogo universiteta im. M.A. Sholokhova. Filologicheskie nauki*, 4, 55-60 (in Russian).

Black, M. (1993). "More about Metaphor", in Ortony, A. (ed.), *Metaphor and Thought*, Cambridge University Press, 112-131.

"Fahrenheit 451". Ray Bradbury. Retrieved from:

http://artefact.lib.ru/library/books/bradbury/Fahrenheit_451.ENG.fb2.zip

Kövecses, Z. (2005). *Metaphor in Culture. Universality and Variation*, New York, USA: Cambridge University Press.

Ritchie, L. D. (2006). *Context and Connection in Metaphor*, Basingstoke: UK. Palgrave-Macmillan.

Searle, J. (1998). "Metaphor", in Ortony, A. (ed.), *Metaphor and Thought*, Cambridge University Press, 214-235.

Turner, M., Fauconnier, G. (2000). "Metaphor, Metonymy, and Binding" in Barcelona, A. (ed.), *Metaphor and Metonymy at the Crossroads: A Cognitive Perspective*, Berlin; New York, 133-145.

Zinken, J. (2003). "Ideological Imagination: Intertextual and Correlational Metaphors in Political Discourse", *Discourse and Society*, 14 (№ 4), 507-523.

Lakoff, G. and Johnson, M. (2003), *Metaphors we live by*, University of Chicago Press, Chicago, IL.

Lakoff, G. and Johnson, M. (1999). *Philosophy in the Flesh: The Embodied Mind and Its Challenge to Western Thought*, Basic Books, NY.

Конфликты интересов: у автора нет конфликта интересов для декларации.

Conflicts of Interest: the author has no conflict of interest to declare.

Чистова Софья Сергеевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков, теории и методики обучения, Нижнетагильский государственный социально-педагогический институт (филиал Российского государственного профессионально-педагогического университета)

Chistova Sophia Sergeevna, Candidate of Philology, Associate Professor, Department of Foreign Languages, Nizhniy Tagil State Socio-Pedagogical Institute, branch of Russian State Vocational Pedagogical University (Yekaterinburg)